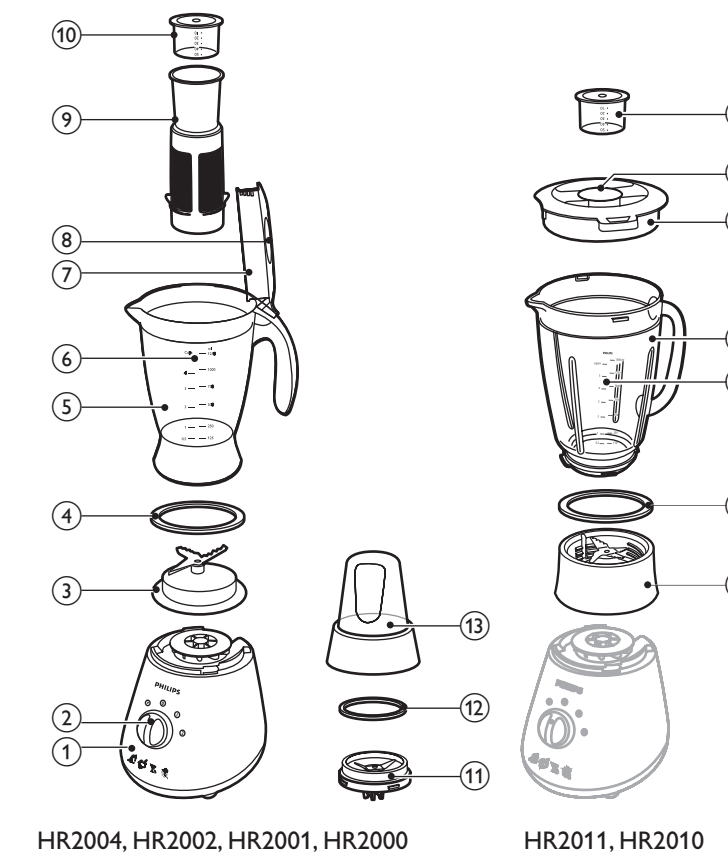


HR2000_2001_2002_2004_2010_2011_CEE_UM_V2.0

3140 035 31912



HR2004, HR2002, HR2001, HR2000 HR2011, HR2010

- 2 Control knob with pulse setting and speed settings
Blender with plastic jar (HR2004/HR2002/HR2001/HR2000 only)
 - 3 Blender blade unit
 - 4 Sealing ring
 - 5 Plastic blender jar
 - 6 Level indication
 - 7 Hinged lid of plastic blender jar
 - 8 Opening in lid
 - 9 Fruit filter (HR2004 only)
 - 10 Measuring cup
Mill (HR2011/HR2001 only)
 - 11 Mill blade unit
 - 12 Mill sealing ring
 - 13 Mill beaker
 - 14 Blender with glass jar (HR2011/HR2010 only)
 - 15 Blender blade unit
 - 16 Sealing ring
 - 17 Level indication
 - 18 Glass blender jar
 - 19 Lid of glass blender jar
 - 20 Opening in lid
 - 21 Measuring cup

Български

 - 1 Задвижващ блок
 - 2 Регулиращ копчето с импулсна настройка и настройки за скорост.

Пасторатор с пластмасова кана (само за HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)

 - 3 Пластмасовия пръстен
 - 4 Пластмасова кана на пасторатора
 - 5 Обозначение за ниво
 - 6 Шарнирен капак на пластмасовата кана на пасторатора
 - 7 Отвор в капака
 - 8 Филтър за плодове (само за HR2004)
 - 9 Мерителна чаша
 - 10 Мекачка (само за HR2011/HR2001)
 - 11 Режещ блок на мекачката
 - 12 Уплътнятелен пръстен на мекачката
 - 13 Кана на мекачката
 - 14 Пасторатор със стъклена кана (само за HR2011/HR2010)
 - 15 Режещ блок на пасторатора
 - 16 Уплътнятелен пръстен
 - 17 Обозначение за ниво
 - 18 Стъклена кана на пасторатора
 - 19 Капак на стъкланата кана на пасторатора
 - 20 Отвор в капака
 - 21 Мерителна чаша

Čeština

 - 1 Motorová jednotka
 - 2 Ovládací knoflík s pulsním nastavením a nastavením rychlosti

Mixér s plastovou nádobou (pouze u modelu HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)

 - 3 Nůžová jednotka mixéru
 - 4 Těsnící kroužek
 - 5 Plastická nádoba mixéru
 - 6 Indikace hladiny

- | | | | |
|--|--|----|--|
| 13 | Peenestaja kann | 1 | Motor бөлгәмі |
| 14 | Kanniksmeri klaasist kannuga (ainult HR2011/HR2010) | 2 | Бакмазу түймәсі |
| 15 | Kanniksmeri lõiketerade moodul | 3 | Пластик канниси бар блендер (тек HR2004/HR2002/HR2001/HR2000 түрүндө каңа) |
| 16 | Rõngasthend | 4 | Блендердин пышак бөлгәмі |
| 17 | Taseme kann | 5 | Мөрәйтгін сакина |
| 18 | Klaasist kanniksmeri kann | 6 | Пластиклык блендер бакниси |
| 19 | Klaasist kanniksmeri kannu kaas | 7 | Дөңгө көрсәткichi |
| 20 | Mööduvõlu | 7 | Пластиклык блендер бакнисиң каңагы |
| Hrvatski | | 8 | Қапқагыз ауыз |
| 1 | Jedinica motora | 9 | Жеміс жидек филәтрі (тек HR2004 түрлерінде каңа) |
| 2 | Regulator s postavkom za pulsiranje i postavkom za brzinu Miješalica s plastičnim vrčem (samo HR2004/HR2002/HR2001/HR2000) | 10 | Өшәуеуи шыны аяқ |
| 3 | Jedinica s rezacačima miješalice | 11 | Ұсатқыш (тек HR2011/HR2001 түрлерінде каңа) |
| 4 | Brtveni prsten | 12 | Қаңагыз пышак бөлгәмі |
| 5 | Plastični vrč miješalice | 12 | Дәирмә мөрләсә сақынасы |
| 6 | Oznaka razine | 13 | Ұсатқыш ыдысы |
| 7 | Poklopac plastične posude miješalice sa šarkama | 14 | Шыны бакниси бар блендер (тек HR2011/HR2010 түрлерінде каңа) |
| 8 | Otvor na poklopcu | 14 | Блендердин пышак бөлгәмі |
| 9 | Filter za voće (samo HR2004) | 15 | Мөрәйтгін сакина |
| 10 | Mjerna šalica | 16 | Дөңгө көрсәткichi |
| 11 | Mlinac (samo HR2011/HR2001) | 17 | Блендер шыны бакниси |
| 12 | Jedinica s rezacačima mlinca | 18 | Шыны бакниси бар блендер каңагы |
| 13 | Brtveni prsten mlinca | 19 | Қапқагыз ауыз |
| 14 | Posuda mlinca | 20 | Өшәуеуи шыны аяқ |
| Miješalica sa staklenim vrčem (samo HR2011/HR2010) | | | |

- 2 Kontrolės papas ar pulsa iestatijumu un ātruma iestatijumiem
Blenderis ar plastmasas krūku (tikai modeļiem HR2004/HR2007/HR2001/HR2000):
 - 3 Blendera asmeņu vienība
 - 4 Bļivdzens
 - 5 Plastmasas blendera krūka
 - 6 Līmeņa indikācija
 - 7 Blendera plastmasas krūkas piekarams vāks
 - 8 Atvere vākā
 - 9 Augļu filtrs (tikai HR2004 modeļiem)
 - 10 Mērgāze
 - 11 Dzirnāvīgs (tikai HR2001/HR2001 modeļiem)
 - 12 Dzirnāvīpu asmeņu bloks
 - 13 Dzirnāvīpu bļivdzens
 - 14 Dzirnāvīpu mērgāze
 - Blenderis ar stikla krūku (tikai modeļiem HR2011/HR2010):
 - 15 Blendera asmeņu vienība
 - 16 Bļivdzens
 - 17 Līmeņa indikācija
 - 18 Stikla blendera krūka
 - 19 Blendera stikla krūkas vāks
 - 20 Atvere vākā
 - 21 Mērgāze

Polski

 - 1 Część silnikowa
 - 2 pokrętło regulacyjne z ustawieniami pulsacyjnym i ustawieniami szybkości
 - 3 Blender z plastikowym dzbankiem (tylko modele HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
 - 4 wskaźnik
 - 5 pojemnik
 - 6 pokrywa
 - 7 otwór
 - 8 filtr
 - 9 blok noży
 - 10 mieszalnik
 - 11 mieszalnik
 - 12 mieszalnik
 - 13 mieszalnik
 - 14 mieszalnik
 - 15 mieszalnik
 - 16 mieszalnik
 - 17 mieszalnik
 - 18 mieszalnik
 - 19 mieszalnik
 - 20 mieszalnik
 - 21 mieszalnik

Russisk

 - 1 Блок электродвигателя
 - 2 Регулятор для установок импульсного режима и скорости
 - 3 Блендер с пластиковым кувшином (только у моделей HR2004/HR2002/HR2001/HR2000)
 - 4 Показывающий блок блендера
 - 5 Уполнительное колышко
 - 6 Пластиковая ёмкость блендера
 - 7 Индикатор уровня заполнения
 - 8 Откидная крышка пластикового кувшина блендера
 - 9 Отверстие в крышке
 - 10 Фильтр для фруктов (только у модели HR2004)
 - 11 Мерный стакан

- | | | | |
|----|---|----|--|
| 1 | Protivna enota | 8 | Блендера |
| 2 | Regulator z nastavitvijo hitrega mešalnika in nastavitvenimi hitrosti | 9 | Отвѣр у кришки |
| 3 | Mešalnik s plastično posodo (samo HR2004/HR2002/HR2001/HR2000) | 9 | Флорат за фрукте (лише модела HR2004) |
| 4 | Režilna enota mešalnika | 10 | Мирна чашка |
| 5 | Tesnilni obroček | 10 | Минус (лише модела HR2011/HR2002) |
| 6 | Plastična posoda mešalnika | 11 | Риучий бак минуса |
| 7 | Oznake nivoja | 12 | Ушачишное крыло минуса |
| 7 | Zgibni poklopce plastične posode mešalnika | 13 | Чаша минуса |
| 8 | Odprtina na pokrovu | 13 | Блендер з минусом глевком (лише HR2011/HR2010) |
| 9 | Filter za sadje (samo HR2004) | 14 | Риучий бак минуса |
| 10 | Merilna posodica | 15 | Ушачишное крыло |
| 11 | Минцек (samo HR2011/HR2001) | 16 | Индикация рівня наповненості |
| 11 | Režilna enota minčinka | 17 | Складний глев блендера |
| 12 | Tesnilno minčinka | 18 | Кришка скляного глевка блендера |
| 13 | Posoda minčinka | 19 | Отвѣр у кришки |
| 13 | Mešalnik s stekleno posodo (samo HR2011/HR2010) | 20 | Мирна чашка |

- Before first use
- Thoroughly clean the parts that will come in contact with food before you use the appliance for the first time (see chapter "Cleaning").
- Български**
- Преди първата употреба**
- Преди да използвате уреда за първи път, почистете старателно частите, които влизат в контакт с храна (вжете раздел „Почистване“).
- Čeština**
- Před prvním použitím**
- Než přístroj poprvé použijete, pečlivě umyjte všechny díly, které přicházejí do styku s potravinami (viz kapitola „Čištění“).
- Eesti**
- Enne esimese kasutamist**
- Enne esimese kasutamist puhastage põhjalikult kõik toiduainetega kokkupuutuvasse osadesse (vt pkt „Puhastamine“).
- Hrvatski**
- Prije prvog korištenja**
- Prije prvog korištenja aparata temeljito očistite dijelove aparata koji dolaze u kontakt s hranom (pogledajte poglavlje „Čišćenje“).
- Magyar**
- Teendők az első használat előtt**
- Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg azokat a részeket, amelyek közvetlenül érintkeznek étellel (lásd a „Tisztítás” c. részt).

-

- ## Eesti
- Kannimisker on ette nähtud:
- vedelike, nt pimatoodete, kastmete, puuviljamahlade, supptide, jookide ning kotteilide segamiseks;
 - pehmete koostisainete segamiseks, näiteks pankkoogitauna või majoneesi valmistamiseks
- Edetud koostisainete hõlbustamiseks, näiteks beebi toidu valmistamiseks
- Näunume** koostisainete ühikulaadse töötlemiseks keerale juhtnupp misel korrad impulssrežiimile (P) ärge kunagi kasutage impulssrežiimi pikema kui mõni sekund.
- ## Hrvatski
- Mijelajica je namijenjena:
- Miješanju tekućina, primjerice miješanje proizvoda, umaka, voćnih sokova, juha, miješanje pica, frapae.
 - Miješanju mekih sastojaka, primjerice tijesta za palačinke ili majoneze.
 - Miješanju kuhanih sastojaka, primjerice za dječju hranu.
- Savjet:** za kratku obradu sastojaka nekoliko puta okrenite regulator na postavku pulsiranja (P). Postavku pulsiranja nikada ne koristite duže od nekoliko sekundi odjednom.

- ## Română
- Blenderul este proiectat pentru:
- Amestecarea lichidelor, de exemplu lactate, sucuri, sucuri de fructe, smoothii, shake-uri.
 - Amestecarea ingredientelor moi, de exemplu aluat de prăjituri sau maioneză.
 - Pasarea ingredientelor pentru gătit, de exemplu prepararea mâncării pentru copii micuți.
- Sugestie:** Pentru a procesa ingredientele foarte scurte, rotiți butonul de comandă la setarea impuls (**P**) de căteva ori. Nu utilizați niciodată setarea impuls mai mult de câteva secunde.
- ## Русский
- Блендер предназначен для:
- Перемешивания жидкостей, таких как молочные продукты, соусы, фруктовые соки, супы, напитки, коктейли.
 - Перемешивания мягких продуктов, таких как жидкое тесто или майонез.
 - Превращения пюре из отварных продуктов, например, приготовления детского питания.
- Совет.** Для быстрой обработки ингредиентов выберите импульсный режим (**P**) с помощью переключателя режимов. Не включайте этот режим более чем на несколько секунд.

- ## Sivoznačnica
- Mešalnik je namenjen za:
- Mešanje tekočin, npr. mlečnih izdelkov, omak, sadnih sokov, mešanini in osvežitvenih napitkov.
 - Mešanje mešanih sestavin, npr. osnove za palačinke ali majoneze.
 - Pisanje krogov sestavin, npr. za otroško hrano.
- Namig:** če želite sestavine obdelati zelo hitro, regulator enkrat ali večkrat obrnite na pulzno nastavitvev (P). Pulzne nastavitve ne uporabljajte dlje kot nekaj sekund.
- ## Srpski
- Blender je namenjen za:
- Pravičenje tehničnih namiznih, kao što su mlečni proizvodi, voćni sokovi, supe, kokteli, sećici.
 - Mucenje meših sastojaka, kao što su testo za palačinke ili majoneze.
 - Pravičenje pirea od kuvanih sastojaka, na primer priprema hrane za bebe.
- Savet:** ako želite veoma kratkotrajno obradu sastojaka, nekoliko puta okrenite regulator općeg pulsiranja (P). Opću pulsiranu koristite maksimalno par sekunda.

- mastu (zr. skynj., valymas).
- Latviešu**
- Pirms pirmās lietošanas reizes**
- Pirms pirmās pamatošanas reizes pilnībā notīriet detaļas, kas nonāks saskarē ar produktiem (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
- Polski**
- Przed pierwszym użyciem**
- Przed pierwszym użyciem dokładnie umyj wszystkie części urządzenia, które będą się stykały z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- Română**
- Înainte de prima utilizare**
- Curățați bine componentele care vin în contact cu alimentele înainte de prima utilizare a aparatului (consultați capitolul „Curățarea”).
- Русский**
- Перед первым использованием**
- Перед первым использованием прибора тщательно вымойте все детали, которые будут контактировать с пищевыми продуктами (см. раздел “Очистка”).

- ## English
- The blender is intended for:
- Blending fluids, e.g. dairy products, sauces, fruit juices, soups, mixed drinks, shakes
 - Mixing soft ingredients, e.g. pancake batter or mayonnaise.
 - Pureeing cooked ingredients, e.g. for making baby food.
- TiP:** To process ingredients very briefly, turn the control knob to the pulse setting (I) several times. Never use the pulse setting longer than a few seconds at a time.
- ## Български
- Пасаторът е предназначен за:
- Разбиване на течности, напр. млечни продукти, сосове, плодови сокове, сушени плодове, шейкове.
 - Разбиване на меки продукти, които често са за палачинки или майонеза.
 - Приготвяне на пюре от сварени продукти, напр. за приготвяне на бебешки храна.
- Важно:** За да обработите продуктите за съвсем кратко време, завъртете регулиращия knob на импулсна настройка (I) няколко пъти. Не ползвайте импулсния режим в продължение на повече от няколко секунди наведнъж.

- ## Қазақша
- Бөлемдер функциялары:
- сүт өнімдері, соустар, жеміс-жәндік шыршындары, сорпа, сусындар, коктейльдер, шейктер сияқты сұйықтықтарды шайқау;
 - жұмсақ азық түрлерін (мысалы, құймақа арналған сұйық қамыр немесе майоназ) ұрмасыру;
 - бірізден азықтан өзге (мысалы, бағалардың тамалы үшін) жасау.
- Көме:** азықтың түрлерін өзі аз уақыт өтпей үшін баянғау түрлерін пұлыс параметрлерін (P) қарай бірнеше рет бұранды. Пұлыс бағдарламасын тоқтаусыз бірнеше секундтан көп қолдануға болмайды.
-
- ## Lietuviškai
- Mašytuvų funkcijos:
- Skysčiams, puzv., pieno produktams, padažams, vaisių sultims, sriuboms, gėrimų mišiniam ir kokteilams, maišyti.
 - Minkštesniems produktams, puzv., blynų tešlai ar majonezui, maišyti.
 - Virtiems produktams, puzv., kokiui masai, trinti.
- Patarimai:** norėdami apdoroti produktus ilgiau, kelis kartus pasukite valdymo rankenėlę į pulsinį režimą (P). Pulsinio režimo nenaudokite ilgiau nei kelias sekundes be sustojimo.

-
- 4
- 1
- 2
- 3

- 

- Українська**
- Перед першим використанням ретельно почистіть частини, які контактуватимуть з їжею (див. розділ "Чистження").

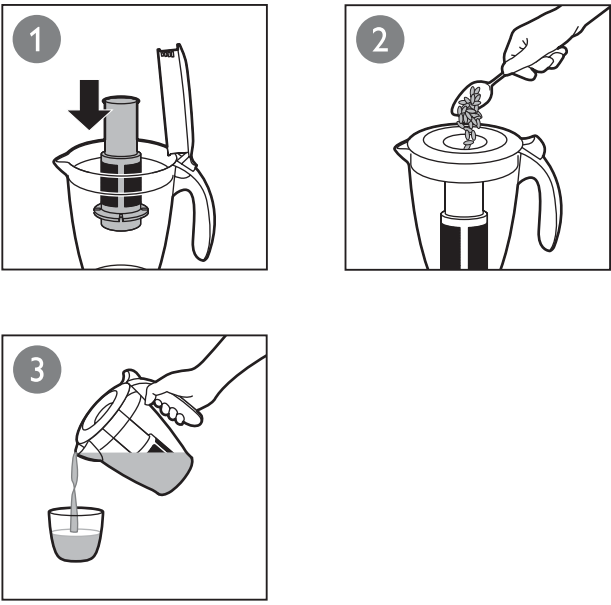
- Míchání nápojů či koktejlů.
 - Mixování měkkých přísad, například lívančového těsta nebo majonéz.
 - Sledání vařených přísad, například k výrobě dětské stravy.
- Tip:** Chcete-li přísady zpracovávat jen krátce, otočte knoflík ovládání několikrát do pulzace (P). Nikdy nepoužívejte nastavení pulzace déle než několik sekund.

- jaukšanai.
- Viskozio sastāvdaļu, piemēram, pankūku mīklas vai majonēzes, jaukšanai.
 - Termiski apstrādātu produktu, piemēram, bērnū barošanu pagatavošanai.
- Padoms:** ja vēlaties apstrādāt produktus tikai nedaudz, pagrieziet vadības pogu vairākas reizes uz pulsu režīmu (**P**). Nekad neizmantojiet pulsā režīmu ilgāk par vairākam sekundēm vienā reizē.
- Polski**
- Blender jest przeznaczony do:
- Mieszania płynów, np. produktów mlecznych, sosów, soków owocowych, zup, koktajli i drinków
 - Mieszania miękkich składników, np. składników na ciasto na naleśniki lub majonez.
 - Ucierania gotowanych składników, np. do zjedzenia dla niemowląt.
- Wskazówki:** Aby bardzo krótko miksować składniki, kilka razy obróć pokrętło regulacyjne na ustawienie pulsów (**P**). Nigdy nie używaj ustawienia pulsacji dłużej niż przez kilka sekund.

-

- [illegible]

-

**English**

With the filter you can make delicious fresh fruit juices, cocktails or soy milk. The filter prevents pips and skins from ending up in your drink.
Note: Never overload the filter. Do not put more than 70g of soy beans (unsoaked weight) or 250g of fruit in the filter at the same time.

Български

С този филтър можете да правите вкусни пресни плодови сокове, коктейли или соево мляко. Филтърът предотвратява попадането на семки и кори в напитката ви.
Бележка: Никогато не претоварвайте филтъра. Не слагайте във филтъра повече от 70 г соеви зърна (тегло на сухия продукт) или 250 г плодове наведнъж.

Čeština

S pomocí filtru můžete připravit chutné čerstvé ovocné šťavy, koktejly a sojové mléko. Filtr zajišťuje, že se do vašeho nápoje nedostanou pecky ani slupky.
Poznámka: Filtr nikdy nepřepřehňte. Současně nepřehňte větším množstvím než 70 g sójových bobů (hmotnost nenamákných bobů) nebo 250 g ovoce.

Eesti

Selle filtriga on võimalik valmistada maitsvaid värsked puuviljamahlu, kokteile ja sojapiima. Filter ei lase seemnetel ja koortel joogi sisse sattuda.
Märkus: Filtrit ei tohi üle koormata. Ärge pange sinna korraga rohkem kui 70 g kuivatatud sojaube (leotamata kaal) või 250 g puuvilja.

Hrvatski

Pomoću filtera možete napraviti ukusne sokove od svježeg voća, koktele ili mlijeko od soje. Filter sprečava da koštice i kožice dospiju u piće.
Napomena: Nikada nemojte previše opterećivati filter. U filter nemojte istovremeno stavljati više od 70 g soje u zrnu (težina bez namakanja) ili 250 g voća.

Magyar

A szűrő segítségével izletes friss gyümölcslevet, koktejlakat vagy szójaszejtet készíthet. A szűrő megakadályozza, hogy mag vagy héj kerüljön az italba.
Megjegyzés: Soha ne töltse túl a szűrőt. Egyszerre legfeljebb 7 dkg szójababot (áztatás előtti, száraz állapotában mérve) vagy 15 dkg gyümölcsöt töltsön a szűrőbe.

Қазақша

Сүзіммен дамді жаңа сығылған жеміс-жидек шырындарды, коктейлдерді немесе соя сүтін жасай аласыз. Сүзігі сусынның ішіне данектердің және қабықтардың түсіп кетуінен сақтайды.
Ескерту: Сүзілге шамадан тыс жүктеме түсірмеңіз. Бір сағанда сүзілге 70 гр-нан артық соя бұрышақтарын (кепкен түрдегі салмағы) немесе 250 гр-нан артық жеміс жидектер салмағын.

Lietuviški

Naudodami filtrą galėsite pasigaminti skanių šviežių sulčių, kokteilių ar sojų pieną. Filtras neleidžia kauliukams ar sėkloms ir odėlems patekti į gėrimą.
Pastaba: Niekada neperkraukite filtro. Vieną metu į filtrą nedėkite daugiau nei 70 g džiovintų sojų pupelių (nemirkytų) ar 250 g vaisių.

Latviešu

Ar šo filtru var pagatavot gardas augļu sulas, kokteļus vai sojas pienu. Filtrs neļauj sēklīšm un mīzām iekļūt dāvēnā.
Piezīme: Niekad nepārslogojiet filtru. Vienā reizē nepielādiet filtrā vairāk par 70 g neizmērcētu, kālētu sojas pupiņu vai 250 g augļu.

Polski

Filtr pozwala przygotowywać pyszne soki ze świeżych owoców, koktajle oraz mleko sojowe. Filtr zapobiega wpadaniu pestek i skórek do napojów.
Uwaga: Nie należy przysięcać filtra. Nie wkładaj do filtra więcej niż 70 g nienamoczonych ziaren soi lub 250 g owoców.

Română

Cu acest filtru puteți obține sucuri delicioase din fructe proaspete, cocktail-uri sau lapte de soia. Filtrul împiedică sămburi și pielețe să ajungă în băutura dvs.
Notă: Nu supraîncărcați niciodată filtrul. Nu puneți în filtru mai mult de 70 gr de boabe de soia (greutate în stare uscată) sau 250 gr de fructe într-o repriză.

Русский

С помощью фильтра можно приготовить вкусные свежие фруктовые соки, коктейли и соевое молоко. Фильтр предотвращает попадание зерен и корок от ингредиентов в напиток.
Примечание: Не перенагружайте фильтр. Не помещайте в фильтр за один прием более 70 г бобов (сухой вес) или 250 г фруктов.

Slovensky

Tento filter je vhodný na prípravu výborných čerstvých ovocných štiav, kokteilov alebo sójového mlieka. Filter zabráňuje tomu, aby sa jadierka a šupky dostali do nápoja.
Poznámka: Filter nikdy nepreťažujte. Do filtra môžete naraď vložiť maximálne 70 g sójových bôbov (hmotnosť v suchom stave) alebo 250 g ovocia.

Slovenščina

S filtrom lahko pripravite slastne in sveže sadne sokove, koktajle ali sojino mleko. Filter preprečuje, da bi koščice in lupine prišle v vašo pijo.
Opomba: Filtra ne napolnite preko mere. Vanj filter ne dajte več kot 70 g suhih sojnih zrn (teža nenamčenih zrn) ali 250 g sadja naenkrat.

Srpski

Upozorenje: Nemojte puniti posudu mliina iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog zaprtnog prstena u jedinicu sa sečivima mlina pazite da ga ispravno postavite. Za ovo je potrebno oko 10 - 30 sekundi da se sastojci dovoljno obrade.

Українська

Увага! Не заповнюйте чашу млинка вище позначки MAX. Уважно встановлюйте умови ущільнююче кільце в ручний блок млинка належним чином. Для досягн дрібного подрібнення продуктів знадобиться приблизно 10-30 секунд.
Примітка: У жодному разі не перенавантажуйте фільтр. Не кладіть у фільтр більше, ніж 70 г сухих соєвих бобів чи 250 г фруктів за один раз.

**English**

Warning: Do not fill the mill beaker beyond the MAX indication. Make sure that the rubber sealing ring is placed correctly when you place it in the mill blade unit. This takes approx. 10-30 seconds to make the ingredients fine enough.

Български

Предупреждение: Не пълнете каната на мелячката над означеното MAX. Уверете се, че гуминият уплътнителен пръстен е поставен правилно в режещия блок на мелячката. Необходимо е са около 10-30 секунди, докато продуктите се смеят достатъчно фино.

Čeština

Upozornění: Nepřehňte nádobu mlyny nad úroveň značky MAX. Zajistěte správné nasazení pryžového těsného kroužku na nožovou jednotku mlyny. Stačí přibl. 10–30 sekund, aby byly přísady připravené.

Eesti

Hoiatus: Ärge täitke peenestaja nõud üle MAX-märgise. Rõngastihendi peenesti lõiketeradele paigaldamisel veenduge, et kummitihend rõngastihendi on õigesti paigaldatud. Selleks kulub umbes 10-30 sekundit, kuni koostisained on piisavalt peened.

Hrvatski

Upozorenje: Posudu mlina nemojte puniti iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog brtvenog prstena u jedinicu s rezačima mlina pazite da ga ispravno postavite. To traje približno 10-30 sekundi kako bi sastojci bili dovoljno usitnjeni.

Magyar

Figyelmeztetés: Ne töltse a darálókédényt a MAX jelzésen túl. Ügyeljen, hogy a gumí tömítógyűrűt megfelelően helyezze fel a daráló aprítókészíre. Körülbelül 10-30 másodpercet vesz igénybe az alapanyagok finomra aprítása.

Қазақша

Абайқана! Сүзгі тағам шайқауды дйрленіме MAX көрсеткішінен көп ингредиенттер салмағын. Резинге меркеу сайынсы тағам шайқауды дйрленімін пышақ бөлігіне салған кезде, резинге меркеу сайынсы дйріс орнатылғаннан тексеріңіз. Ингредиенттерді қажеттілігіне ұсақтау үшін шамамен 10-30 секунд уақытты алады.

Lietuviški

Ispėjimas: Neušildykite smulkintuvo puodelio virš MAX žymos. Įstatydami sandarinamąj guminį žiedą į smulkintuvo įtaisą įsitikinkite, kad į jį dėjote tinkamai. Reikės maždaug 10–30 sek., kad produktai būtų tinkamai susmulkinti.

Latviešu

Bridinājums! Nepārsniedziet sulgo produktu dzimaviņu kausa maksimāli līmēna MAX norādī. Pārlecinieties, vai esat pareizi uzstādījis gumijas blīvredzens dzimaviņu asmeņu blokā. Sastāvdaiļu sasmalcināšana aizņem apt. 10-30 sekundes.

Polski

Ostrzeżenie: Nie napełniaj naczyńa młynka powyżej wskaźnika „MAX”. Upewnij się, że gumowa uszczelka jest prawidłowo założona na część tnącą młynka. Potrzeba ok. 10–30 sekund, aby składniki zostały odpowiednio rozdrobnione.

Română

Avvertimento: Nu umpleti bolul răşineii peste gradatja MAX. Asiguraţi-vă că inelul de etanşare din cauciu este poziţionat corect atunci când îl conectaţi la blocul tăietor al răşineii. Acest lucru durează aproximativ 10-30 de secunde până când ingredientele sunt suficient de fine.

Русский

Внимание! Не заповняйте стакан мельницы выше отметки MAX. Помняв резиновое уплотнительное кольцо в ножевой блок мельницы, убедитесь в правильности установки кольца. Примерно 10—30 секунд потребуется для достаточного изменения ингредиентов.

Slovensky

Varovanie: Nádobu mlynčeka naplňte maximálne po úrovni MAX. Uistite sa, že je gumový tesniaci kružok pri upevňovaní do nástavca na mletie správne nasadený. To zaberie približne 10 – 30 sekúnd, aby sa suroviny rozmixovali dostatočne najemo.

Slovenščina

Opozorilo: Posode mlynčka ne napolnite preko oznake MAX. Gumijasto tesnilo mora biti pravilno nameščeno, ko ga postavite v rezilno enoto mlynčka. Traja pribl. 10–30 sekund, da so sestavine dovolj fino zmešane.

Srpski

Upozorenje: Nemojte puniti posudu mlina iznad oznake MAX. Prilikom postavljanja gumenog zaprtnog prstena u jedinicu sa sečivima mlina pazite da ga ispravno postavite. Za ovo je potrebno oko 10 - 30 sekundi da se sastojci dovoljno obrade.

Українська

Увага! Не заповнюйте чашу млинка вище позначки MAX. Уважно встановлюйте умови ущільнююче кільце в ручний блок млинка належним чином. Для досягн дрібного подрібнення продуктів знадобиться приблизно 10-30 секунд.



	kg (MAX)		
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	625 ml	2	
	1250 ml	2	
	1250 ml	2	
	675 ml	2	
	6 x	P	2x2x2 cm

English

Soy milk recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Dried soy beans	70 g	2	30 sec
Water	600 ml		

Note: This recipe can only be prepared with the filter (HR2004 only). You can order the filter for the HR2000 as an extra accessory from your Philips dealer. Soak the soy beans for 4 hours before you process them. Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Baby food recipe			
Ingredients	Quantity	Speed	Time
Cooked potatoes	250 g	MAX	30 sec
Cooked chicken	250 g		
Cooked french beans	250 g		
Milk	450 ml		

Note: Always let the appliance cool down to room temperature after each batch you process.

Български

Рецепта за соево мляко			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Суши соеви зърна	70 г	2	30 сек.
Вода	600 мл		

Бележка: Тази рецепта може да се приготви само с филтъра (само за HR2004). Можете да поръчате филтъра за HR2000 като допълнителен аксесоар от вашия търговец на уреди Philips. Винаги изчакайте уреда да изстине до стайна температура, преди да обработите поредното количество.

Рецепта за бешкова храна			
Продукти	Количество	Скорост	Час
Варени картофи	250 г	MAX	30 сек.
Варено пшеница	250 г		
Варен френски зелен боб	250 г		
Мляко	450 мл		

Čeština

Recept na sojové mléko			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Sušené sojové boby	70 g	2	30 s
Voda	600 ml		

Poznámka: Tento recept lze připravit pouze s filtrem (pouze u modelu HR2004). K modelu HR2000 si můžete objednat filtr jako další část příslušenství u svého prodejce výrobků společnosti Philips. Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Recept na přípravu kojenecké stravy			
Přísady	Množství	Rychlost	Time (Čas)
Vařené brambory	250 g	MAX	30 s
Vařené kuře	250 g		
Vařené fazole	250 g		
Mléko	450 ml		

Poznámka: Po zpracování každé dávky nechte přístroj vychladnout na pokojovou teplotu, než budete pokračovat.

Sojapiima retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Kuivatatud sojaube	70 g	2	30 s
Vett	600 ml		

Märkus: Seda retsepti saate valmistada ainult filtriga (ainult mudelil HR2004). Mudeli HR2000 fitri saate Philipsi müügisindajaga käest tellida lisatarvikuna. Pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Beebitoidu retsept			
Koostisained	Kogus	Kiirus	Aeg
Keedukartuleid	250 g	MAX	30 s
Keedetud kana	250 g		
Keedetud aedube	250 g		
Piima	450 ml		

Märkus: Pärast iga portsjoni töötlemist jahutage seade alati toatemperatuurini.

Български Български HR2000/70 220-240V – 50/60Hz 350W				
Използвайте на територията на Русия и Ташкентския регион. ООО "Филипс" (Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Михалкина, д.13, тел. +7 495 961 1111) Израел: "Филипс Консумерс Лайфстайл ЕВ", Тел-Авив, ул. 4, 9206 АД, Даромит, Израел Други държави: Philips		Российская Федерация ОАО "Филипс" (Российская Федерация, 123022 Москва, улица Сергея Михалкина, д.13, тел. +7 495 961 1111) Израиль: "Филипс Консьюмерс Лайфстайл ЕВ", Тел-Авив, ул. 4, 9206 АД, Даромит, Израиль Другие страны: Philips		

English

Easily cleaning the blender jar: Follow the steps: 1 2 3 4.
Note: Make sure to turn the control knob to the pulse setting (P) a few times.

Български

Лесно почистване на каната на пасатора: Следвайте стъпки 1, 2, 3, 4.
Забележка: Завъртете регулиращия ключ на импулсната настройка (P) няколко пъти.

Čeština

Snadný postup čištění nádoby mixéru: postupujte dle kroků: 1 2 3 4.
Poznámka: Knoflík ovládání několikrát otočte do polohy pulzace (P).

Eesti

Kannmiskeri kannu hõlbus puhastamine: järgige neid samme: 1, 2, 3, 4.
Märkus: hoolitsege selle eest, et keerate juhtnupu (P) paanil korral impulssrežiimile.

Hrvatski

Jednostavno čišćenje vrča miješalice: slijedite korake: 1 2 3 4.
Napomena: svakako regulator okrenite na postavku pulsiranja (P) nekoliko puta.

Magyar

A turmixkehely tisztítása egyszerű: Kövesse az alábbi lépéseket: 1 2 3 4.
Megjegyzés: Fordítsa a kezelőgombot többször pulzus (P) fokozatra.

Қазақша

Блендер ымысын оңай тазалау: мына қадамдарды орындаңыз: 1 2 3 4.
Ескерту: басқару түйісінің міндетті түрде пульс параметріне (P) бірнеше рет бұранды.

Lietuviški

Papraistas maišytuvo indo valymas: atlikite 1 2 3 4 veiksmus.
Pastaba: nepamirškite kelis kartus pasukite valdymo rankenėlės į pulsų režimą (P).

Hrvatski

Recept za sojino mlijeko			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Suha zrna soje	70 g	2	30 s
Voda	600 ml		

Napomena: Ovaj recept može se pripremiti samo uz pomoć filtera (samo HR2004). Filter za model HR2000 možete naručiti kod distributera tvrtke Philips kao dodatnu opremu. Nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Recept za hranu za bebu			
Sastojci	Količina	Brzina	Vrijeme
Kuhani krumpir	250 g	MAX	30 s
Kuhana piletna	250 g		
Kuhane mahune	250 g		
Mlijeko	450 ml		

Napomena: Nakon obrade svakog dijela sastojaka aparat ostavite da se ohladi do sobne temperature.

Magyar

Szójatej recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Szártott szójabab	70 g	2	30 mp
Víz	600 ml		

Megjegyzés: Az ital elkészítéséhez szűrő szükséges (a HR2004 típusoknál). HR2000 típusoshoz extra tartozékként rendelheti meg a szűrőt Philips márkakereskedésjéttől. Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehül.

Bébiétel recept			
Hozzávalók	Mennyiség	Fokozat	Idő
Főtt burgonya	250 g	MAX	30 mp
Főtt csirkehús	250 g		
Főtt zöldség	250 g		
Tej	450 ml		

Megjegyzés: Az egyes adagok feldolgozása között várjon, míg a készülék szobahőmérsékletre lehül.

Қазақша

Соя сүтінң рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Кемпірілген соя бұрышақтары	70 г	2	30 секунда
Су	600 мл		

Ескерту: Бұл рецептерді тек филтріммен ғана жасауға болады (тек HR2004 түрлері ғана). HR2000 блендеріне сүзгіні қосымша керек-жарақ ретінде Philips димері арқылы тапсырыс беріп алуға болады. Әр айналымды өндірер алдында құралды бөлме температурасына дейін сүтпей алып отырыңыз.

Нәресте тағамының рецепті			
Азық түрлері	Мөлшер	Жылдамдық	Уақыт
Пісірілген картоп	250 гр	MAX	30 секунда
Пісірілген балапан еті	250 гр		
Пісірілген үрме бұршақ	250 гр		
Сүт	450 мл		